

Différents lecteurs m'ayant demandé à plusieurs reprises « Soudard Kastel-Paol », nous le leur donnons aujourd'hui.

Cette sône a été adaptée de la chanson française :

« Je suis naïf du Finistère,
« A St-Pol j'ai reçu le jour... etc. »
que tout le monde connaît. Elle serait l'œuvre d'une dame de Kermoyan, et aurait été écrite vers 1830. L'air en est également très connu, mais contrairement au penser de plusieurs, il ne serait pas breton, mais flamand.

Vous trouverez également une seconde version intitulée « An Tour Dantelezet » dont l'auteur est, il me semble, M. l'abbé Conq, recteur de Locquenol, au talent incontesté, aussi grand que la modestie du véritable apôtre qu'il est.

P.-S. CORRESPONDANCE. — Que mes correspondants m'excusent. Des circonstances exceptionnelles ont pris tout mon temps, ce qui fait que je suis retardé dans mes réponses. La semaine prochaine, j'espère, vous serez satisfaits.

SOUDARD KASTEL-PAOL

♩ = 65

E Kas-tel Paol ez oun me gran-et O heu-Jan-tel a vro-se-
on, O farrez va c'henta-dou Ha-ret te zo rou-a-neg va c'halon n'arnez eus
ket n'arnez eus ket, bur barrez heu mat d'eu c'halon er bed me gar va c'hleuz
alaou-ret va zour dante-le-zet me gar va c'heuz alaou-ret va
zour dante-le-zet

E Breiz-Izel me zo bet granet
Kastel-Paol eo va c'henta bro
Ar vro wella eo a ve kavet,
Va zour ar c'haera tro-war-dro ;
Dre-ze ho c'harenn
Ha p'ho gwelen
Bemdez c'houlou Doue e lavarenn
Me gar va c'hleuz alaouret
Va zour dantelezet *bis*

Pa glevjounn voa red mont d'ar bre-
Dilezel va muia-karet *[zell]*
Va zad, va mamm, va Breiz-Izel
Bale ha seul sourdardet,
E lavarjounn krenn :
Ne d'inn biken,
Ne d'ann ket, ne d'ann ket, ne d'inn *[biken]*
Gwell eo va c'hleuz alaouret
Va zour dantelezet.

Ha pa vije bet eat drouk enne oun,
Red voe senti, mont euz ar gear;
Hag int o welet va rann-galoun,
Ann dud fall rea ar skouarn vouzar,
A lavare d'in
En eur c'hoarzin :
Yvonik, ha te glev ann daboulin ?
Dilez da gleuz alaouret
Da dour dantelezet.

Kaset da soudard a enep d'in,
Bemdez a-zindan ann armon,
Gant ho gallek me droe va c'hein
Pa lavarent : « A-gleiz, a-zeou : »

Ha dre ma troenn
Vel ma c'hellenn
Enn eur zellet tro-war-dro e klaskenn :
Gwelet va c'heuz alaouret
Va zour dantelezet,

Ann dinell d'in ne rea vad e-bed,
Treutoc'h-treuta teuen bemdez ;
Enn hent war lerc'h choumenn man-
E pep korn tro, evel eur spes; *[tret,*
Eno e ouelenn
E lavarenn :
Piou en divije kredet e varyjenn :
Pel dioc'h va c'hleuz alaouret,
Va zour dantelezet ?

D'ar paotr-ma n'euz netra da ober,
Nemet her c'has dioc'h tu d'he vro;
D'ar vered 'z ai ma ne da d'ar ger,
Me 'r medesin, rak great he dro.
Hen e lavare
Pe glevann-me :
— « Del da zac'h, mignounn, ke *[skanv da vale]* :
« Warzu da gleuz alaouret
« Da dour dantelezet. »

Kenavo, soudarded ar brezell !
Fuzuill, taboulin, kenavo !
Me voe hep dale e Breiz-Izel,
Ha kaera deiz, deiz ann distro !
Oh ! me a c'hoarze
Hag a gane,
A dride, a ouele hac a lamme :
O welet va bro garet
Va zour dantelezet *bis*